

VIGOUR

Die Marke für das ganze Bad

de

WARTUNGSANLEITUNG FÜR DIE DUSCHKÖPFE UND BRAUSEN

Liebe Kunden,

Damit die hohe Qualität der Oberflächen und der Materialien im Laufe der Zeit erhalten bleibt, bitten wir Sie, die folgenden Anweisungen zu befolgen. Die durch unsachgemäße Wartung bedingten Schäden werden nicht von der Garantie gedeckt. Sollten Sie feststellen, dass das Erzeugnis nicht mehr dem wesentlichen Gebrauch entspricht, sollte möglichst bald die Auswechslung erfolgen, um keine Personen- und Gebäudeschäden zu verursachen. Je nach Gebiet, in dem Sie wohnen, kann das Wasser unterschiedliche Prozentsätze für Kalk / Unreinheiten aufweisen. Nach dem Gebrauch können die Wassertropfen beim Verdampfen Kalkreste auf den Oberflächen zurücklassen. Um dies zu vermeiden, trocknen Sie alle nassen Teile nach dem Gebrauch gut ab. Die Kalkansammlungen können mit einer regelmäßigen und kontinuierlichen Wartung vermieden werden.

Die Wartung der Duschköpfe und der Brausen ist sehr einfach und bewirkt, dass der Betrieb der Produkte immer optimal ist. Der Kalk kann leicht von den Strahlen der Brausen entfernt werden. Der Filter oder der Flussminderer müssen regelmäßig gereinigt werden, indem Unreinheiten aller Art und Kalkrückstände beseitigt werden. Um dazu Zugang zu haben, entfernen Sie die Brause vom Wand- oder Deckenanschluss. Der Flussminderer oder Filter befindet sich in der Gewindeschelle am oberen Ende der Brause.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu unersetzlichen Schäden am Erzeugnis führen. Wenn Sie in Gebieten mit sehr kalkhaltigem Wasser wohnen, empfehlen wir Ihnen, einen Wasserenthärter zu installieren. Der Großteil unserer Produkte ist mit Gummisaugern ausgestattet. Der Kalk kann sich darin und um ihren äußeren Teil ablagern. Durch ihre regelmäßige Reinigung mit einem Finger wird jeder Kalkrückstand beseitigt und so auch der richtige Wasserfluss durch die Brause gewährleistet.

Keine Scheuerschwämme und Mikrofasertücher, ätzende Reiniger, Lösungen und Säuren verwenden. Von Entkalkungsmitteln und essig- oder essigsäurehaltigen Reinigern wird abgeraten. Die chemischen Zusammensetzungen der Reiniger können das Erzeugnis beschädigen. Die Produkte ausschließlich unter Verwendung von neutraler Seife und einem feuchten Lappen reinigen. Die hartnäckigen Flecken dürfen nicht mit ätzenden oder scheuernden Reinigern entfernt werden. Für alle Produkte einen biologisch abbaubaren Reiniger verwenden, reichlich mit Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen abtrocknen.



1

VIGOUR

Die Marke für das ganze Bad

en

SHOWERS AND SHOWER-HEADS MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Dear Customers,

If you want high quality surfaces and durable materials, please follow our instructions. Damage caused by inappropriate maintenance is not covered by Warranty. If you notice that the product no longer conforms to the use intended for it, replace it as soon as possible so as to not cause any damage to people and buildings.

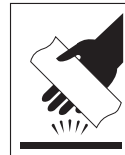
Depending on the area where you live, water may contain different percentages of limescale/impurity. After use, water drops evaporate and may leave lime scale residual on the surfaces. To prevent this, dry carefully all wet areas after use. A periodical and continuous maintenance may avoid lime scale build-up.

Showers and Showerheads maintenance is very easy and allows the products to work at their best. Lime scale can be easily removed from showerhead jets. The Filter or restrictor has to be periodically cleaned removing any possible residual of lime scale and impurities. To access this remove the head from the wall or ceiling fitting. The restrictor or filter is in the threaded collar on top of the head.

In case of failure to comply with these instructions, irretrievable damage may occur to products. If you live in areas with very hard water, we suggest installing a water softener.

Most of our products have rubber nozzles. Limescale can build up inside and around the outside of the nozzles. Rubbing them regularly with a finger clears any limescale, and ensures even water flow across the shower head.

Do not use abrasive sponges and microfiber cloths, corrosive cleansers, solvents and acids. We recommend that you do not use any anti-lime scale products and cleaners containing vinegar and acetic acid. Chemical cleaning agents may damage the product. Clean products using only mild soap and a wet cloth. Stubborn stains should not be removed using corrosive or abrasive cleansers. On all products, use a biodegradable cleanser, rinse thoroughly with water and dry with a soft cloth.



2

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE DUCHAS Y ROCIADORES

Estimados clientes,

Si desea superficies de alta calidad y materiales duraderos, siga nuestras instrucciones. Los daños causados por un mantenimiento inadecuado no están cubiertos por la Garantía. Si observa que el producto ya no se ajusta al uso previsto para él, sustitúyalo lo antes posible para no causar daños a personas y edificios.

Dependiendo de la zona donde viva, el agua puede contener diferentes porcentajes de cal/impureza. Tras su uso, las gotas de agua se evaporan y pueden dejar restos de cal en las superficies. Para evitarlo, seque cuidadosamente todas las zonas húmedas después de su uso. Un mantenimiento periódico y continuo puede evitar la acumulación de cal.

El mantenimiento de duchas y cabezales de ducha es muy sencillo y permite que los productos funcionen de forma óptima. La cal puede salir fácilmente de los chorros de las duchas. El filtro o restrictor debe limpiarse periódicamente para eliminar cualquier posible residuo de cal e impurezas. Para acceder a él, retire el cabezal de la grifería de pared o techo. El restrictor o filtro se encuentra en el collarín roscado de la parte superior del cabezal.

En caso de incumplimiento de estas instrucciones, pueden producirse daños irreparables en los productos. Si vive en zonas con agua muy dura, le aconsejamos que instale un descalcificador.

La mayoría de nuestros productos tienen boquillas de limpieza por frotamiento. La cal puede acumularse en el interior y el exterior de las boquillas. Frotarlas regularmente con un dedo elimina la cal y garantiza un caudal de agua uniforme en toda la alcachofa de la ducha.

No utilice esponjas abrasivas ni paños de microfibra, limpiadores corrosivos, disolventes ni ácidos. Le recomendamos que no utilice productos anticaul y limpiadores que contengan vinagre y ácido acético. Los productos de limpieza químicos pueden dañar el producto. Limpie los productos utilizando únicamente jabón suave y un paño húmedo. Las manchas persistentes no deben eliminarse con productos de limpieza corrosivos o abrasivos. En todos los productos, utilice un limpiador biodegradable, aclare con abundante agua y seque con un paño suave.



3

INSTRUCTION DE MAINTENANCE POUR DOUCHETTES ET TÊTES DE DOUCHE

Chers Clients, chers Clients

Pour assurer l'entretien des surfaces et des matériaux, nous vous recommandons de vous conformer aux instructions ci-dessous énoncées. Les dommages occasionnés par un entretien inapproprié ne sont pas couverts par la garantie.

Selon votre zone de résidence, l'eau peut présenter des teneurs en calcaire et en impuretés très différentes. Après la douche, les gouttes d'eau transformées en vapeur peuvent laisser des résidus de calcaire sur les surfaces. Pour éviter ce phénomène et lutter efficacement contre le calcaire, entretenir quotidiennement les douchettes et pommeaux fixes en essuyant bien les parties mouillées après utilisation. Les opérations d'entretien courant sont très simples à réaliser et permettent un fonctionnement toujours optimal: Le calcaire peut être aisément éliminé par les jets des pommeaux. Le filtre et le réducteur de débit doivent être soumis à des opérations périodiques de nettoyage, en éliminant les impuretés et résidus de calcaire. Pour y accéder, dégager le pommeau de son support mural ou au plafond, le réducteur de débit ou filtre se trouve dans la bague fileté à l'extrémité supérieure du pommeau.

Le non-respect de ces instructions pourrait causer des dommages irréversibles au produit. Si vous résidez dans une zone où l'eau est extrêmement calcaire, il est vivement recommandé d'installer un adoucisseur.

La plupart de nos produits est munie de picots souples en caoutchouc. Le calcaire peut se former sur ces derniers, il suffit de passer le doigt dessus régulièrement pour éliminer les résidus et garantir au pommeau un débit d'eau optimal. Ne pas utiliser d'éponges abrasives, de chiffons en microfibre, de détergents corrosifs ou abrasifs, de solvants ou d'acides. Il est déconseillé d'utiliser des produits anticalcaires, des détergents contenant du vinaigre ou acide acétique. Les compositions chimiques des détergents peuvent endommager le produit.

Nettoyer les produits en utilisant exclusivement du détergent biodégradable et un chiffon humide, puis rincer abondamment à l'eau et essuyer avec un chiffon souple.



4